



PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

SPECULUM VAGINALE STERILE MONOUSO
STERILE VAGINAL SPECULUM FOR SINGLE USE
SPÉCULUM VAGINAL STÉRILE À USAGE UNIQUE
ESPÉCULO VAGINAL ESTÉRIL DE UN SOLO USO
ESPÉCULO VAGINAL ESTERILIZADO PARA UTILIZAÇÃO ÚNICA
VAGINALSPEKULUM ZUM EINMALIGEN GEBRAUCH
ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΜΕΝΟΥ ΚΟΛΠΟΔΙΑΣΤΟΛΕΑ ΜΙΑΣ ΧΡΗΣΗΣ
STERYLNEGO WZIERNIKA DOPOCHWOWEGO
VAGINÁLNÍ SPEKULUM NA JEDNORÁZOVÉ POUŽITÍ
VAGINALSPEKULUM FÖR ENGÅNGSBRUK
STERIILIN KERTAKÄYTTÖISEN EMÄTTIMEN SPEKULAN
STERILNI VAGINALNI SPEKULUM ZA ENKRATNO UPORABO
STERILNÉHO JEDNORAZOVÉHO VAGINÁLNEHO ZRKADLA
SPECULUM VAGINAL STERIL DE UNICĂ FOLOSINȚĂ
STERIEL VAGINAAL SPECULUM VOOR EENMALIG GEBRUIK
STERILINI JEDNOKRATNI VAGINALNI SPEKULUM
STERIL ELDOBHATÓ HÜVELYI TÜKÖR
STERILT VAGINALT SPEKULUM TIL ENGANGSBRUG
СТЕРИЛЕН ВАГИНАЛЕН СПЕКУЛУМ ЗА ЕДНОКРАТНА УПОТРЕБА
VIEŃKARTINĚ STERILAUS MAKŠTIES SKĖTIKLIO
STERILU MAKSTS LĀPSTIŅU VIENREIZĒJAI LIETOŠANAI
ÜHEKORDSE STERIILSE SPEEKULUMI

منظار المهبل المعقم القابل للتصرف

GIMA 29983 - 29984 - 29985 - 29986 - 29987 - 29991 - 29995



Jiangsu Suyun Medical Materials Co., Ltd.
No.18 Jin Qiao Road Dapu Industrial Park 222002 Lianyungang,
Jiangsu province PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
Made in China

REF 4102 20 - 4102 28 - 4102 33 - 4102 MIX - 4108 MIX - 4106 MIX - 4101 MIX



Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe)
Eiffestraße, 80, D-20537, Hamburg, Germany



Medicare Ag
Hauptstrasse, 51 5024 Kuttigen, Schweiz - CHRN-AR-20002506



Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com



0123

FRANÇAIS

Nom du produit: Spéculum vaginal stérile jetable

Type: ES-S, ES-M, ES-L, vis centrale-XS, vis centrale-S, vis centrale-M, vis centrale moyennement longue, vis centrale-L, vis centrale-Mix, vis latérale-XS, vis latérale-S, vis latérale-M, vis latérale-L, vis latérale-Mix, broche centrale-XS, broche centrale-S, broche centrale-M, broche centrale-M2, broche centrale-L, broche centrale-Mix, KZQ07-S, KZQ07-M, KZQ07-L, KZQ08-S, KZQ08-M, KZQ08-L, KZQ08-Mix, KZQ09-S, KZQ09-M, KZQ09-L, avec tube d'évacuation de fumée-S, avec tube d'évacuation de fumée-M, avec tube d'évacuation de fumée-L.

Indications: Ce produit convient aux maladies nécessitant un examen gynécologique.

Usage prévu: Ce produit est utilisé pour des examens et chirurgies gynécologiques.

Contre-indications: Aucune.

Attention:

A. Lors de l'utilisation du produit, il convient d'appliquer strictement les exigences de spécifications des opérations aseptiques et les réglementations pertinentes, et il peut être utilisé par des médecins et du personnel infirmier dûment qualifiés. Au cours de l'utilisation, l'opérateur ou le patient doit être traité en temps utile conformément aux réglementations médicales.

B. Si l'on devait constater un quelconque doute sur la qualité lors de l'utilisation, cesser immédiatement de l'utiliser et en informer rapidement notre société.

C. Stérilisé par oxyde d'éthylène. Le produit est stérile.

D. À usage unique. Éliminer après l'utilisation.

E. Vérifier l'emballage individuel avant de l'utiliser.

F. Ne pas utiliser si l'emballage est ouvert ou endommagé.

G. Stérile et valable 5 ans. Ne pas utiliser après la date de péremption.

H. Éliminer après l'utilisation. Après utilisation, les produits doivent être collectés, transportés, stockés et éliminés pour s'assurer qu'ils sont inoffensifs pour la santé humaine et l'environnement. Ou le produit peut être éliminé conformément aux réglementations médicales locales en matière d'élimination des déchets.

Groupe de patient: Il est adapté aux personnes nécessitant un examen ou une intervention chirurgicale gynécologique.

Utilisateurs prévus: Il peut être utilisé par des médecins et du personnel infirmier dûment formés.

Bénéfices cliniques: Le produit joue un rôle auxiliaire dans le traitement des maladies.

Risques résiduels et effets indésirables: aucun Information sur la

Mise en place: aucune

Caractéristiques de performance: Le produit est fourni à l'état stérile et stérilisé à l'oxyde d'éthylène. Usage unique

Performances physiques:

a. La surface de la partie en plastique doit être parfaitement lisse et transparente, et les côtés intérieurs et extérieurs des valves supérieure et inférieure doivent être lisses et exempts de bavures visibles.

b. Les valves supérieure et inférieure doivent bien s'emboîter. Lorsque le spéculum est fermé, les valves supérieure et inférieure doivent s'emboîter correctement et l'écart entre elles ne doit pas dépasser 2 mm.

c. Lorsque le spéculum est en position d'ouverture maximale, une charge statique de 30 N est appliquée à une distance de 20 mm de l'extrémité avant de la valve supérieure et, après 1 minute, aucun composant ne doit se rompre.

d. Lorsque le spéculum est en position d'ouverture maximale, une charge verticale vers le bas de 20 N est appliquée à une distance de 20 mm de l'extrémité avant de la valve supérieure et la déformation admissible ne doit pas dépasser 30 mm.

Composition structurelle: Le produit est composé d'une valve supérieure et d'une valve inférieure etc.

Méthode:

Ouvrir le premier emballage, fermer la valve supérieure et la valve inférieure, introduire dans le spéculum dans le vagin, appuyer sur la poignée, étendre le champ de vision, et bloquer le dilateur, et ensuite observer les conditions de la patiente.

Conservation: Le produit doit être conservé dans une pièce bien

aérée.

CONDITIONS DE GARANTIE GIMA

La garantie appliquée est la B2B standard Gima de 12 mois.

Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.

Indice dei simboli - Symbol index - Index des symboles - Índice de símbolos - índice de símbolo - Symbolindex - Ευρετήριο συμβόλων - Indeks symboli - Index symbolů - Symbol index - Symboli-indeksi - Indeks symbolov - Index symbolov - Index de simbol - Symbool index - Indeks simbola - Szimbólum index - Symbolindeks - Индекс на символа - Simbolių rodyklė - Simbolu rādītājs - Sümbolite indeks

زومرلا سهرف

	IT - Data di fabbricazione GB - Date of manufacture FR - Date de fabrication ES - Fecha de fabricación PT - Data de fabrico DE - Herstellungsdatum GR - Ημερομηνία παραγωγής PL - Data produkcji CZ - Datum výroby SE - Tillverkningsdatum FI - Valmistuspäivämäärä SI - Datum proizvodnje SK - Dátum výroby RO - Data fabricației NL - Productiedatum HR - Datum proizvodnje HU - Gyártás dátuma DK - Fabrikationsdato BG - Fabrikationsdato LT - Pagaminimo data LV - Izgatavošanas datums EE - Valmistamise kuupäev تاريخ التصنيع - SA
	IT - Fabbricante GB - Manufacturer FR - Fabricant ES - Fabricante PT - Fabricante DE - Hersteller GR - Παραγωγός PL - Producent CZ - Výrobce SE - Tillverkare FI - Valmistaja SI - Proizvajalec SK - Výrobca RO - Producător NL - Fabrikant HR - Proizvođač HU - Gyártó DK - Fabrikant BG - Fabrikant LT - Gamintojas LV - Ražotājs EE - Tootja الشركة المصنعة - SA
	IT - Conservare al riparo dalla luce solare GB - Keep away from sunlight FR - À conserver à l'abri de la lumière du soleil ES - Conservar al amparo de la luz solar PT - Guardar ao abrigo da luz solar DE - Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern GR - Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία PL - Przechowywać z dala od światła słonecznego CZ - Skladujte mimo sluneční světlo SE - Skyddas från solljus FI - Säilytä auringonvalolta suojassa SI - Hraniti zaščiten pred sončno svetlobo SK - Skladujte mimo slnečného svetla RO - A se păstra ferit de razele soarelui NL - Afgeschermd van zonlicht opslaan HR - Čuvati zaštićeno od sunčeve svetlosti HU - Napfénytől védve tárolandó DK - Må ikke udsættes for sollys BG - Må ikke udsættes for sollys LT - Saugoti nuo saulės spindulių LV - Uzglabāt prom no saules gaismas EE - Hoida eemal päikesevalgusest يحتفظ بعيداً عن ضوء الشمس - SA
	IT - Non utilizzare se l'imballaggio è danneggiato GB - Don't use if package is damaged FR - Ne pas utiliser si le colis est endommagé ES - No usar si el paquete está dañado PT - Não use se o pacote estiver danificado DE - Nicht verwenden, wenn das Paket beschädigt ist GR - Μην το χρησιμοποιείτε αν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη PL - Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone CZ - Nepoužívejte, pokud je obal poškozen SE - Använd inte en förpackning som är skadad FI - Ei saa käyttää, jos pakkaus on vaurioitunut SI - Ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana SK - Nepoužívajte, ak je obal poškodený RO - A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat NL - Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is HR - Ne koristiti ako je pakiranje oštećeno HU - Ne használja, ha a csomagolás sérült DK - Må ikke bruges, hvis pakken er beskadiget BG - Må ikke bruges, hvis pakken er beskadiget LT - Nenaudokite, jei pakuojęs pažeistas LV - Nelietot, ja iepakojums ir bojāts EE - Ärge kasutada, kui pakend on kahjustatud لا تستخدم في حالة تلف الحزمة - SA

	IT - Importato da GB - Imported by FR - Importé par ES - Importado por PT - Importado por DE - Eingeführt von GR - Εισαγωγή από PL - Importowane przez CZ - Dovezeno uživatelem SE - Importerad av FI - Tuojaa SI - Uvožil SK - Dovážal RO - Importat de NL - Geïmporteerd door HR - Uvezeno od strane HU - Importálta DK - Importeret af BG - Importeret af LT - Importavo LV - Importēja EE - Importitja مستورد عن طريق - SA
	IT - Conservare in luogo fresco ed asciutto GB - Keep in a cool, dry place FR - À conserver dans un endroit frais et sec ES - Conservar en un lugar fresco y seco PT - Armazenar em local fresco e seco DE - An einem kühlen und trockenen Ort lagern GR - Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον PL - Przechowywać w suchym miejscu CZ - Skladujte na větraném a suchém místě SE - Förvara på svalt och torrt ställe FI - Säilytä kuivassa ja viileässä SI - Hraniti na suhem in hladnem mestu SK - Skladujte na chladnom a suchom mieste RO - A se păstra într-un loc răcoros și uscat NL - Koel en droog opslaan HR - Čuvati na hladnom i suhom mjestu HU - Száraz, hűvös helyen tárolandó DK - Opbevares køligt og tørt BG - Opbevares køligt og tørt LT - Laikyti vėsioje ir sausoje vietoje LV - Uzglabāt vēsā, sausā vietā EE - Hoida jahedas ja kuivas kohas يحتفظ في مكان بارد وجاف - SA
STERILE EO	IT - Sterilizzato con ossido di etilene GB - Sterilized using ethylene oxide FR - Stérilisé à l'oxyde d'éthylène ES - Esterilizado con óxido de etileno PT - Esterilizado com óxido de etileno DE - Sterilisiert mit Ethylenoxid GR - Αποστειρωμένο με αιθυλενοξείδιο PL - Sterylizowane tlenkiem etylenu CZ - Sterilizováno etylenoxidem SE - Steriliserad med etylenoxid FI - Steriloitu etyleenioksidilla SI - Sterilizirano z etilen oksidom SK - Sterilizované etylénoxidom RO - Sterilizat cu oxid de etilenă NL - Gesteriliseerd met ethyleenoxide HR - Sterilizirano etilen oksidom HU - Etilén-oxiddal sterilizálva DK - Steriliseret med ethylenoxid BG - Steriliseret med ethylenoxid LT - Sterilizuotas etileno oksidu LV - Sterilizēts ar etilēnoksidu EE - Steriliseeritud etüleenoksiidiga معقم بكاسيد الإيثيلين - SA

EC REP	IT - Rappresentante autorizzato nella Comunità europea GB - Authorized representative in the European community FR - Représentant autorisé dans la Communauté européenne ES - Representante autorizado en la Comunidad Europea PT - Representante autorizado na União Europeia DE - Autorisierter Vertreter in der EG GR - Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Ένωση PL - Upoważniony przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej CZ - Splnomocněný zástupce v Evropském společenství SE - Auktoriserad representant i Europeiska gemenskapen FI - Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä SI - Pooblaščen zastopnik za Evropsko skupnost SK - Splnomocnený zástupca v Európskom spoločenstve RO - Reprezentant autorizat pe teritoriul Comunității Europene NL - Bevoegde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap HR - Ovlašteni predstavnik u Europskoj zajednici HU - Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségekben DK - Autoriseret repræsentant i det Europæiske Fællesskab BG - Autoriseret repræsentant i det Europæiske Fællesskab LT - Įgaliojasis atstovas Europos bendrijoje LV - Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā EE - Volitatud esindaja Euroopa Ühenduses SA - ممثل معتمد في الاتحاد الأوروبي
	IT - Leggere le istruzioni per l'uso GB - Consult instructions for use FR - Consulter les instructions d'utilisation ES - Consultar las instrucciones de uso PT - Consultar as instruções de uso DE - Gebrauchsanweisung beachten GR - Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης PL - Przeczytaj instrukcję użytkowania CZ - Přečtěte si návod k použití SE - Läs bruksanvisningen FI - Lue käyttöohjeet SI - Preberite navodila za uporabo SK - Prečítajte si návod na použitie RO - Citiți instrucțiunile de utilizare NL - Lees de gebruiksaanwijzing HR - Pročitajte upute za uporabu HU - Olvassa el a használati utasításokat DK - Se brugsvejledningen BG - Se brugsvejledningen LT - Perskaitykite naudojimo instrukcijas LV - Izlasiet lietošanas instrukcijas EE - Lugege kasutusjuhendit SA - اقرأ بـدقة وحـرص تعليمات الاستخدام
	IT - Dispositivo monouso, non riutilizzare GB - Disposable device, do not re-use FR - Dispositif pour usage unique, ne pas réutiliser ES - Dispositivo monouso, no reutilizable PT - Dispositivo descartável, não reutilizar DE - Für einmaligen Gebrauch, nicht wiederverwenden GR - Προϊόν μιας χρήσεως. Μην το χρησιμοποιείται εκ νέου PL - Jedno urządzenie, nie używać ponownie CZ - Jednorázový prostředek, nepoužívejte opakovaně SE - Engångsanordning, får ej återanvändas FI - Kertakäyttöinen laite, ei saa käyttää uudelleen SI - Za enkratno uporabo, ne uporabiti ponovno SK - Zariadenie na jedno použitie, nepoužívajte opakovane RO - Dispozitiv de unică folosință, a nu se refolosi NL - Voor eenmalig gebruik, niet hergebruiken HR - Uređaj za jednokratnu upotrebu, nemojte ponovo koristiti HU - Eldobható eszköz, ne használja újra DK - Engangsenhed, må ikke genbruges BG - Engangsenhed, må ikke genbruges LT - Vienkartinis prietaisas, nenaudokite pakartotinai LV - Vienreiz lietojama ierīce, nelietojiet to atkārtoti EE - Ühekordne, ärge kasutage seda mitu korda SA - أداة أحادية الاستخدام، لا تستخدم من جديد

CE	IT - Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745 GB - Medical device compliant with Regulation (EU) 2017/745 FR - Dispositif médical conforme au Règlement (UE) 2017/745 DE - Medizinprodukt gemäß Verordnung (EU) 2017/745 ES - Dispositivo médico que cumple con el Reglamento (UE) 2017/745 PT - Dispositivo médico em conformidade com o Regulamento (UE) 2017/745 GR - Ιατροτεχνολογικό προϊόν συμμορφούμενο με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2017/745 BG - Медицинско изделие, отговарящо на Регламент (ЕС) 2017/745 CZ - Zdravotnický prostředek v souladu s nařízením (EU) 2017/745 DA - Medicinsk udstyr i overensstemmelse med forordning (EU) 2017/745 EE - Määrusele (EL) 2017/745 vastav meditsiiniseade FI - Asetuksen (EU) 2017/745 mukainen lääkinällinen laite HR - Medicinski uređaj usklađen s Uredbom (EU) 2017/745 HU - Az (EU) 2017/745 rendeletnek megfelelő orvostechnikai eszköz LT - Medicinos prietaisas, atitinkantis Reglamentą (ES) 2017/745 LV - Medicīnas ierīce, kas atbilst Regulai (ES) 2017/745 NO - Medisinsk utstyr i samsvar med forordning (EU) 2017/745 NL - Medisch hulpmiddel dat voldoet aan Verordening (EU) 2017/745 PL - Wyrób medyczny zgodny z Rozporządzeniem (UE) 2017/745 RO - Dispozitiv medical conform Regulamentului (UE) 2017/745 SK - Zdravotnícka pomôcka v súlade s nariadením (EÚ) 2017/745 SL - Medicinski pripomoček skladen z Uredbo (EU) 2017/745 SV - Medicinsk utrustning i enlighet med förordning (EU) 2017/745 SA - داحتالاء ءى ءال ال عم فـاوتـم يـبـط زـاـهـج (يـبـوـرؤـالـ) 2017/745
	IT - Data di scadenza GB - Expiration date FR - Date d'échéance ES - Fecha de caducidad PT - Data de validade DE - Ablaufdatum GR - Ημερομηνία λήξεως PL - Data ważności CZ - Datum ukončení platnosti SE - Utgångsdatum FI - Viimeinen voimassaolopäivä SI - Rok uporabnosti SK - Dátum expirácie RO - Valabil până la data de NL - Vervaldatum HR - Datum isteka HU - Lejárati dátum DK - Udløbsdato BG - Udløbsdato LT - Galiojimo laikas LV - Derīguma termiņš EE - Aegumiskupäev SA - تاريخ انتهاء الصلاحية
REF	IT - Codice prodotto GB - Product code FR - Code produit ES - Código producto PT - Código produto DE - Erzeugniscode GR - Κωδικός προϊόντος PL - Numer katalogowy CZ - Kód výrobku SE - Produktkod FI - Tuotekoodi SI - Koda izdelka SK - Kód výrobku RO - Cod produs NL - Productcode HU - Sífira proizvoda HU - Termékkód DK - Produktkode BG - Produktkode LT - Prekės kodas LV - Produkta kods EE - Toote kood SA - كود المنتج
LOT	IT - Numero di lotto GB - Lot number FR - Numéro de lot ES - Número de lote PT - Número de lote DE - Chargennummer GR - Αριθμός παρτίδας PL - Kod partii CZ - Číslo šarže SE - Satsnummer FI - Eränumero SI - Številka partije SK - Číslo šarže RO - Număr de lot NL - Partijnummer HR - Broj serije HU - Tételszám DK - Batchnummer BG - Batchnummer LT - Partijos numeris LV - Partijas numurs EE - Partii number SA - رقم الدفعة

UDI	IT - Identificatore unico dispositivo GB - Unique device identifier FR - Identifiant unique de l'appareil DE - Eindeutige Gerätekennung ES - Identificador de dispositivo único PT - Identificador exclusivo do dispositivo GR - Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής BG - Уникален идентификатор на устройството CZ - Jedinečný identifikátor zařízení DA - Unik enhedsidentifikator EE - Seadme kordumatu identifikaator FI - Ainutlaatuinen laitetunniste HR - Jedinstveni identifikator uređaja HU - Egyedi eszközzazonosító LT - Unikalus įrenginio identifikatorius LV - Unikāls ierīces identifikators NO - Unik enhetsidentifikator NL - Unieke apparaat-ID PL - Unikalny identyfikator urządzenia RO - Identificator unic de dispozitiv SK - Jedinečný identifikátor zariadenia SL - Enolični identifikator naprave SV - Unik enhetsidentifiereare معرف الجهاز الفريد - SA
MD	IT - Dispositivo medico GB - Medical device FR - Dispositif médical DE - Medizinisches Gerät ES - Dispositivo medico PT - Dispositivo médico GR - Ιατρική συσκευή BG - Медицинско изделие CZ - Lékařské zařízení DA - Medicinsk udstyr EE - Meditsiiniseade FI - Lääketieteellinen laite HR - Medicinski uređaj HU - Orvosi eszköz LT - Medicinos prietaisai LV - Medicīnas ierīce NO - Medisinsk utstyr NL - Medisch apparaat PL - Urządzenie medyczne RO - Dispozitiv medical SK - Lekárska pomôcka SL - Medicinski pripomoček SV - Medicinsk apparat جهاز طبي - SA
	IT - Singolo sistema di barriera sterile GB - Single sterile barrier system FR - Système de barrière stérile unique DE - Einzelnes Sterilbarriersystem ES - Sistema de barrera estéril única PT - Sistema de barreira estéril único GR - Μονό αποστειρωμένο σύστημα φραγμού BG - Единична стерилна бариерна система CZ - Jediný sterilní bariérový systém DA - Enkelt steril barrieresystem EE - Üks steriilne barjäärisüsteem FI - Yksi steriili estejärjestelmä HR - Jednostruki sustav sterilne barijere HU - Egyetlen steril gátrendszer LT - Viena steril barjerų sistema LV - Viena sterila barjeru sistēma NO - Enkelt steril barrieresystem NL - Enkelvoudig steriel barrièresysteem PL - Pojedynczy system bariery sterylnej RO - Sistem de barieră sterilă unică SK - Jednoduchý sterilní bariérový systém SL - Enotni sterilni pregradni sistem نظام حاجز معقم واحد - SA
	IT - Non ri-sterilizzare GB - Do not re-sterilize FR - Ne pas re-stériliser DE - Nicht erneut sterilisieren ES - No reesterilizar PT - Não reesterilize GR - Μην αποστειρώνετε ξανά BG - Не стерилизирайте повторно CZ - Nesterilizujte znovu DA - Må ikke gensteriliseres EE - Arge steriliseerige uuesti FI - Älä steriloï uudelleen HR - Nemojte ponovno sterilizirati HU - Ne sterilizálja újra LT - Nesterilizuoti pakartotinai LV - Nesterilizēt atkārtoti NO - Ikke re-steriliser NL - Niet opnieuw steriliseren PL - Nie sterylizować ponownie RO - Nu resterilizați SK - Nesterilizujte znova SL - Ne sterilizirajte ponovno SV - Sterilisera inte om لا تقم بإعادة التعقيم - SA

CH REP	IT - Rappresentante autorizzato in Svizzera GB - Authorized Representative in Switzerland FR - Représentant autorisé en Suisse DE - Bevollmächtigter Vertreter in der Schweiz ES - Representante autorizado en Suiza PT - Representante Autorizado na Suíça GR - Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος στην Ελλάδα BG - Упълномощен представител в Швейцария CZ - Autorizovaný zástupce ve Švýcarsku DA - Autoriseret repræsentant i Schweiz EE - Volitatud esindaja Šveitsis FI - Valtuutettu edustaja Sveitsissä HR - Ovlašten predstavnik u Švicarskoj HU - Hivatalos képviselő Svájcban LT - Įgaliotas atstovas Šveicarijoje LV - Pilnvarotais pārstāvis Šveicē NO - Autorisert representant i Sveits NL - Gemachtigde vertegenwoordiger in Zwitserland PL - Autoryzowany Przedstawiciel w Szwajcarii RO - Reprezentant autorizat în Elveția SK - Autorizovaný zástupca vo Švajčiarsku SL - Pooblaščen zastopnik v Švici SV - Auktoriserad representant i Schweiz الممثل المعتمد في سويسرا - SA
	IT - Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso GB - Warning: Read and follow the instructions (warnings) for use carefully FR - Avertissement : Lisez et suivez attentivement les instructions (avertissements) d'utilisation. DE - Warnung: Lesen und befolgen Sie die Gebrauchsanweisungen (Warnhinweise) sorgfältig ES - Advertencia: Lea y siga atentamente las instrucciones (advertencias) de uso. PT - Aviso: Leia e siga as instruções (avisos) de uso com atenção GR - Προειδοποίηση: Διαβάστε και ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες (προειδοποιήσεις) χρήσης BG - Предупреждение: Прочетете и следвайте внимателно инструкциите (предупрежденията) за употреба CZ - Upozornění: Pečlivě si přečtěte a dodržujte pokyny (varování) k použití DA - Advarsel: Læs og følg brugsanvisningen (advarslerne) omhyggeligt EE - Hoiatus: Lugege kasutusjuhised (hoiatused) hoolikalt läbi ja järgige neid FI - Varoitus: Lue käyttöohjeet (varoitukset) huolellisesti ja noudata niitä HR - Upozorenje: Pažljivo pročitajte i slijedite upute (upozorenja) za uporabu HU - Figyelmeztetés: Olvassa el és kövesse figyelmesen a használati utasításokat (figyelmeztetéseket). LT - Įspėjimas: atidžiai perskaitykite ir laikykitės naudojimo instrukcijų (įspėjimų). LV - Brīdinājums: uzmanīgi izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukcijas (brīdinājumus). NO - Advarsel: Les og følg bruksanvisningen (advarslene) nøye NL - Waarschuwing: Lees en volg de instructies (waarschuwingen) voor gebruik zorgvuldig PL - Ostrzeżenie: Przeczytaj uważnie instrukcje (ostrzeżenia) dotyczące użytkowania i postępuj zgodnie z nimi RO - Avertisment: Cititi și urmați cu atenție instrucțiunile (avertismente) de utilizare SK - Upozornenie: Pozorne si prečítajte a dodržiavajte pokyny (upozornenia) na použitie SL - Opozorilo: natančno preberite in upoštevajte navodila (opozorila) za uporabo SV - Varning: Läs och följ instruktionerna (varningarna) för användning noggrant تحذير: اقرأ وأتبع التعليمات (التحذيرات) للاستخدام بعناية - SA